



G B R

2) Adjusting to Fit - Interpupillary Distance

The distance between your eyes is known as the interpupillary distance, or IPD.

- Hold the binoculars up to your eyes holding each barrel firmly.
- Pull the barrels together or apart until the two circles of view blend into one.

2) Focusing

- Set the Diopter Knob (A) to the zero position.
- Look through the binocular at an object that is at least 30m/100 feet away.
- Looking through your left eye only rotate the Center Focus Knob (B) until the object you are viewing with your left eye is sharp and clear.
- Once complete, looking through your right eye only, rotate the Diopter Knob until the object you see through your right eye is sharp and clear as well.
- Once set, you can simply use the Center Focus Knob, to see objects both near and far with clarity.

NB: Never look directly into sunlight or bright lights as this could damage your eyes.

Eyeglass Wearers

For best results while wearing eyeglasses, fold down the binocular's rubber Eyecups (C). Follow steps 1 and 2 with your glasses against the rubber Eyecups.

Care And Cleaning

- Keep binocular lenses clean and free of moisture and dirt.
- When not in use, do not expose your binoculars to direct sunlight for long periods of time (e.g., on the dashboard of your car).
- Store your binoculars in a cool, dry place. Always store your binoculars in their carrying case, with the rubber Eyecups in the "up" position.
- Handle them with care. Do not drop, shake, bump or rattle your binoculars.

To Clean Your Binoculars. Follow These Steps:

- Always use a lint-free cotton cloth, or a clean cotton swab.
- Do not apply a cleaning liquid (e.g., a commercial optical lens cleaner, or household window cleaner) directly onto a lens, but rather apply the solution onto a cloth or swab. Then apply light pressure to remove the foreign substance with soft circular motions.

Warning: Always use a light touch. Using excessive pressure when cleaning dirty lenses may cause damage to the lenses and increases the risk of rubbing grit into the lens surface and permanently scratching.

- Once wiped clean, breathe onto the lenses to apply vapor. Before the moisture evaporates, gently polish the lens surface with a clean cotton cloth.

D E U

1) Einstellung des Pupillenabstandes Der Abstand zwischen Ihren Augen wird als Pupillenabstand bezeichnet.

- Halten Sie das Fernglas an Ihre Augen. Halten Sie dabei beide Okulare mit festem Griff.
- Schieben Sie die Okulare zusammen oder auseinander, bis sich die beiden runden Sehfelder zu einem verbinden.

2) Scharfeinstellung

- Stellen Sie den Dioptrierknopf (A) in die Nullstellung.
- Schauen Sie durch das Fernglas auf einen mindestens 30 m entfernten Gegenstand.
- Halten Sie nur das linke Auge geöffnet und drehen Sie den Mitteltrieb (B), bis der Gegenstand, den Sie mit Ihrem linken Auge betrachten, scharf und klar zu sehen ist.
- Nachdem Sie dies getan haben, halten Sie nur das rechte Auge geöffnet und drehen Sie den Dioptrierknopf, bis der Gegenstand, den Sie mit Ihrem rechten Auge betrachten, ebenfalls scharf und klar zu sehen ist.
- Nachdem Sie diese Einstellungen vorgenommen haben, können Sie einfach den Mitteltrieb verwenden, um Gegenstände sowohl in größerer Nähe als auch in weiterer Entfernung klar zu sehen. ANMERKUNG: Sehen Sie nie direkt in die Sonne oder in starke Lichtquellen, da dies Ihre Augen schädigen könnte.

Hinweis Für Brillenträger

Um bei Beobachtungen mit der Brille bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, falten Sie die Gummiaugenmuscheln des Fernglases (C)

herunter. Befolgen Sie die Schritte 1 und 2 und drücken Sie dabei Ihre Brillengläser gegen die Gummiaugenmuschel.

Pflege Und Reinigung

- Achten Sie darauf, die Linsen des Fernglases sauber und frei von Feuchtigkeit und Schmutz zu halten.
- Wenn Sie das Fernglas nicht verwenden, achten Sie darauf, dass es nicht für längere Zeiträume direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist (z.B. auf dem Armaturenbrett Ihres Autos).
- Lagern Sie Ihr Fernglas an einem kühlen, trockenen Ort. Bewahren Sie Ihr Fernglas immer in seinem Transportetui auf. Achten Sie dabei darauf, dass die Gummiaugenmuschel nach oben geklappt sind.
- Behandeln Sie Ihr Fernglas pfleglich. Vermeiden Sie, es herunterfallen zu lassen, zu schütteln oder damit gegen andere Gegenstände zu stoßen.

Befolgen Sie Zur Reinigung Ihres Fernglases Die Folgenden Schritte:

- Verwenden Sie immer ein staubfreies Baumwolltuch oder ein sauberes Wattestäbchen.
- Tragen Sie Reinigungslösungen (z.B. gewerbliche Reinigungsmittel für optische Linsen oder Fensterputzmittel) nicht direkt auf die Linsen auf. Geben Sie stattdessen etwas Reinigungslösung auf ein Tuch oder Wattestäbchen. Entfernen Sie dann eventuelle Fremdkörper auf der Linse mit leichtem Druck und sanft kreisenden Bewegungen. Warnung: Vermeiden Sie starken Druck. Übermäßiger Druck bei der Reinigung verschmutzter Linsen kann diese beschädigen und erhöht das Risiko, dass Sie Grobstaub in die Linsenoberfläche hineinreiben und diese dauerhaft zerkratzen.
- Nachdem Sie die Linsen saubergewischt haben, pusteln Sie darauf, um Wasserdampf auf sie aufzutragen. Bevor die Feuchtigkeit verdunstet, polieren Sie die Linsenoberfläche sanft mit einem sauberen Baumwolltuch.

E S P

1) Ajuste - Distancia Interpupilar

La distancia entre los ojos se conoce como distancia interpupilar o DIP.

- Sostenga los prismáticos ante sus ojos sosteniendo cada cilindro con firmeza.
- Acerque o aleje los cilindros hasta que los dos círculos de visión se fusionen en uno sólo.

2) Enfoque

- Coloque el Mando de dioptrías (A) en posición cero.
- Mire a través de los prismáticos a un objeto que se encuentre por lo menos a 30 metros / 100 pies de distancia.
- Mirando a través de su ojo izquierdo solamente haga girar el Mando de enfoque central (B) hasta que el objeto que observa con su ojo izquierdo aparezca claro y bien definido.
- Una vez completado, mirando a través de su ojo derecho solamente haga girar el Mando de dioptrías hasta que el objeto que observa con su ojo derecho aparezca también claro y bien definido.
- Va una vez ajustado, bastará con que use el Mando central de enfoque para ver con claridad objetos cercanos y lejanos. Nota: Nunca mire directamente a la luz del sol o a luces brillantes: podría dañarse los ojos.

Personas Con Gafas

Para obtener los mejores resultados usando gafas, baje las miras de goma (C). Siga los pasos 1 y 2 apoyando las gafas contra las miras de goma.

Cuidado Y Limpieza

- Mantenga las lentes de los prismáticos limpias y libres de humedad y suciedad.
- Cuando no los esté usando, no exponga los prismáticos a la luz solar directa durante largos periodos de tiempo (por ejemplo, dejándolos en el salpicadero del coche).
- Guarde los prismáticos en un lugar fresco y seco. Guarde siempre los prismáticos en su funda de transporte, con las miras de goma en posición "up".
- Trátelos con delicadeza. No deje caer, agite, sacuda o golpee los prismáticos.

Para Limpiar Los Prismáticos Siga Los Siguyentes Pasos:

- Utilice siempre un paño de algodón libre de pelusas o una bayeta limpia de algodón.
- No aplique detergentes (como limpiadores comerciales de lentes ópticas o limpiacristales doméstico) directamente sobre la lente; aplique la solución sobre un paño o bayeta. Aplique después una leve presión para eliminar sustancias externas con suaves movimientos circulares. Advertencia: Aplique siempre una presión leve. Una presión excesiva a la hora de limpiar una lente sucia puede causar daños a la lente e incrementar el riesgo de arañar la superficie de la lente de manera permanente.
- Una vez limpia, respire sobre la lente para aplicar vaho. Antes de que la humedad se evapore, pule suavemente la superficie de la lente con un paño limpio de algodón.

F R A

1) Réglage À Vos Yeux - Distance Interpupillaire

La distance qui sépare vos yeux est appelée distance interpupillaire, ou DIP.

- Tenez les jumelles à hauteur de vos yeux en tenant fermement chaque oculaire.
- Rapprochez ou écartez les oculaires jusqu'à ce que vous voyiez une image en forme de cercle parfait entouré de noir.

2) Mise Au Point

- Mettez la molette de dioptrie (A) en position zéro.
- À travers les jumelles, regardez un objet se trouvant à au moins 30 m de distance.
- En fixant avec l'œil gauche uniquement, tournez la molette de mise au point centrale (B) jusqu'à ce que l'objet que vous regardez soit net.
- Fixez ensuite avec l'œil droit uniquement, et tournez la molette de dioptrie jusqu'à ce que l'objet que vous regardez soit net.
- Une fois ces réglages effectués, il suffit ensuite d'utiliser la molette de mise au point centrale pour voir les objets avec netteté, qu'ils soient proches ou éloignés. NB: Ne regardez jamais le soleil ou les lumières vives directement, car cela pourrait abîmer vos yeux.

Porteurs De Lunettes

Pour un confort optimal lorsque vous portez des lunettes, rabattez les œillets en caoutchouc (C). Suivez les étapes 1 et 2 en appuyant vos lunettes contre les œillets en caoutchouc.

Entretien

- Essayez régulièrement les lentilles des jumelles.
- Lorsque vous ne les utilisez pas, ne laissez pas vos jumelles exposées à la lumière directe du soleil pendant une durée prolongée (sur le tableau de bord de votre voiture, par exemple).
- Rangez vos jumelles dans un endroit frais et sec. Rangez toujours vos jumelles dans leur étui de transport, les œillets en position relevée.
- Manipulez-les avec précaution. Ne laissez pas tomber vos jumelles, ne les secouez pas, ne leur faites pas subir de coups.

Pour Nettoyer Vos Jumelles, Respectez Les

Recommandations Suivantes :

- Utilisez toujours un chiffon en coton non pelucheux ou un coton-tige propre.
- N'appliquez pas de produit nettoyant (tel que produit pour lunettes ou pour vitres) directement sur les lentilles, mais imbibez-en un chiffon ou un coton-tige. Appliquez ensuite une légère pression pour retirer la substance étrangère en effectuant des mouvements circulaires. Attention: La pression doit rester légère. Exercer une pression excessive lors du nettoyage de lentilles sales peut les endommager ou les rayer.
- Une fois les lentilles essuyées, expirez dessus pour créer de la buée. Avant que la buée ne disparaisse, essayez doucement la surface de la lentille avec un chiffon en coton propre.

I T A

1) Regolazione - Distanza Interpupillare

La distanza che intercorre tra gli occhi è chiamata distanza interpupillare, o anche DIP.

- Posizionare il binocolo davanti agli occhi afferrando bene i due tubi ottici.
 - Agire sull'apertura dei due tubi ottici finché l'immagine non sia unita e ben definita.
- 2) Messa a fuoco**
- Impostare la ghiera di regolazione diottrica (A) su zero.
 - Con il binocolo, guardare un oggetto che sia almeno a 30 m di distanza.
 - Guardando solo con l'occhio sinistro, girare l'anello di messa a fuoco centrale (B) finché l'oggetto visualizzato dall'occhio sinistro non sia ben delineato e definito.
 - Una volta completata questa operazione, guardando solo con l'occhio destro girare la ghiera di regolazione diottrica finché anche l'oggetto visualizzato con l'occhio destro non sia ben delineato e definito.
 - Una volta completata la regolazione, è possibile utilizzare semplicemente l'anello di messa a fuoco centrale per vedere con chiarezza sia gli oggetti lontani che vicini. NB: Evitare di guardare direttamente la luce solare o altra fonte di luminosità in quanto potrebbe causare danni agli occhi.

Per Chi Indossa Gli Occhiali

Per ottenere risultati migliori con gli occhiali da vista, ripiegare le conchiglie oculari (C) in gomma del binocolo. Eseguire le operazioni al punto 1 e 2 con gli occhiali appoggiati alle conchiglie oculari in gomma.

Pulizia E Manutenzione

- Mantenere le lenti del binocolo pulite e prive di sporco o umidità.
- Quando non in uso, evitare di esporre il binocolo alla luce diretta del sole per periodi di tempo prolungati (come ad esempio sul cruscotto della macchina).
- Conservare il binocolo in un luogo fresco e asciutto. Conservare sempre il binocolo all'interno dell'apposita custodia, con le conchiglie oculari ripiegate all'indietro.
- Maneggiare con cura. Evitare di scuotere, sbattere o far cadere il binocolo.

Per Pulire Il Binocolo, Seguire Le Istruzioni Seguenti:

- Utilizzare sempre un panno di cotone anti-pelucchi o un bastoncino cotonato pulito.

- ii) Не aplicare detergenți lichizi (come ad esempio i detergenti per lenti ottiche o finestre disponibili sul mercato) direttamente sulle lenti, ma versare la soluzione su un panno o su un bastoncino. Premendo gentilmente, rimuovere ogni impurità con delicati movimenti circolari.

Attenzione: evitare di premere troppo. L'eccessiva pressione durante la pulitura delle lenti potrebbe danneggiarle e aumentare il rischio di abrasioni o graffi permanenti sulle lenti.

- iii) Una volta pulite, soffiare sulle lenti per generare vapore. Prima che l'umidità evapori, pulire delicatamente la superficie delle lenti con un panno di cotone pulito.

N L D

1) Pasvorm Aanpassen - Interpupillaire Afstand

De afstand tussen uw ogen wordt ook wel de interpupillaire afstand of IPD genoemd.

- i) Houd de verrekijker voor uw ogen en houd beide kijkerhelften stevig vast.
- ii) Beweeg de twee kijkerhelften van elkaar of na elkaar toe totdat u één groot zicht heeft.

2) Scherp Stellen

i) Zet de dioptriëknop (A) op nul.

ii) Kijk door de verrekijker naar een voorwerp dat minstens 30 meter van u verwijferd is.

iii) Kijk alleen met uw linkerog en draai aan de middelste scherpestelknop (B) tot het voorwerp dat u met uw linkerog bekijkt scherp en duidelijk is.

iv) Kijk als u dit gedaan heeft met alleen uw rechteroog en draai aan de dioptriëknop tot het voorwerp dat u met uw rechteroog ziet ook scherp en duidelijk is.

v) Als u dit heeft gedaan kunt de middelste scherpestelknop eenvoudig gebruiken om beide voorwerpen ver weg en dichtbij duidelijk te zien.

NB: Kijk nooit direct naar de zon of fel licht, hierdoor kunnen uw ogen beschadigen.

Bildragers

Voor het beste resultaat als u een bril draagt, klap u de rubberen oogdopjes (C) van de verrekijker uit. Volg de stappen 1 & 2 met uw bril tegen de rubberen oogdopjes.

Reiniging En Onderhoud

- i) Houd de lenzen van de verrekijker vrij van vocht en vuil.
- ii) Stel de verrekijker als u deze niet gebruikt gedurende lange tijd niet bloot aan direct zonlicht (bijv. op het dashboard van de auto).
- iii) Bewaar de verrekijker op een koele, droge plaats. Bewaar de verrekijker altijd in het draagtasje met de rubberen oogdopjes omhoog.
- iv) Behandel de verrekijker voorzichtig. De verrekijker niet schudden, laten vallen of er tegenaan stoten.

Volg Deze Stappen Om De Verrekijker Te Reinigen:

- i) Gebruik altijd een pluïsvrije, droge katoenen doek.
- ii) Gebruik geen schoonmaakmiddel (bijv., in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen voor optische lenzen of ruitenreiniger) direct op de lens, maar doe het middel eerst op een doekje. Vervolgens kunt u het vuil onder lichte druk met draaiende bewegingen verwijderen.
- iii) Waarschuwung: Oefen altijd een lichte druk uit. Door veel druk uit te oefenen tijdens de reiniging kan de lens beschadigen en kunt u het vuil in het oppervlak drukken waardoor de lens wordt bekrast.
- iiii) Adem na reiniging op de lens om deze te laten beslaan. Boen de lens licht op met een schone katoenen doek voordat de damp wegtrekt.

G R C

1) Ρύθμιση Για Τοποθέτηση - Διακορκική Απόσταση

Η απόσταση ανάμεσα στα μάτια σας είναι γνωστή ως διακορκική απόσταση.

i) Τοποθετήστε τα κιάλια στα μάτια σας κρατώντας τα σταθερά.

ii) νιώστε ή απομακρύνετε τους σωλήνες μέχρι οι δύο κύκλοι προβολής να γίνουν ένας.

2) Εστίαση

- i) Ρυθμίστε το διακόπτη διόπτρας (A) στη θέση μηδέν.
 - ii) Εστιάστε με το κιάλια σε ένα αντικείμενο που βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 30m/100 πόδια.
 - iii) Κοιτάζοντας μόνο με το αριστερό μάτι, περιστρέψτε το κεντρικό διακόπτη εστίασης (B) μέχρι το αντικείμενο στο οποίο έχετε εστιάσει με το αριστερό σας μάτι να είναι ευκρινές και καθαρό.
 - iv) Στη συνέχεια, κοιτάζοντας μόνο με το δεξί μάτι, περιστρέψτε το διακόπτη διόπτρας μέχρι το αντικείμενο στο οποίο εστιάσετε με το δεξί σας μάτι να είναι επίσης ευκρινές και καθαρό.
 - v) Μετά τη ρύθμιση, μπορείτε απλά να χρησιμοποιείτε το κεντρικό διακόπτη εστίασης, για να εστιάσετε με ευκρίνεια σε αντικείμενα κοντά και μακριά.
- ΣΗΜ: Μην εστιάσετε απευθείας στον ήλιο ή σε έντονα φώτα, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στα μάτια.

Πα Όσοια Φορών Γυαλιά

Για καλύτερα αποτελέσματα όταν φοράτε γυαλιά, διπλώστε τα ελαστικά προσοφθαλμία (C) στα κιάλια. Με τα γυαλιά σε επαφή με τα ελαστικά προσοφθαλμία, ακολουθήστε τα βήματα 1 και 2.

Φροντίδα Και Καθαρισμοσ

- i) Διατηρήτε τους φακούς καθαρούς και χωρίς υγρασία και σκόνη.
- ii) Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα κιάλια, μην τα εκθέτετε στο απευθείας ηλιακό φως για μεγάλα χρονικά διαστήματα (π.χ., στο ταμπλό του αυτοκινήτου σας).
- iii) Αποθηκεύετε τα κιάλια σε δροσερό και στεγνό χώρο.

Αποθηκεύστε πάντα τα κιάλια στη θήκη μεταφοράς τους, με τα ελαστικά προσοφθαλμία στην «πάνω» θέση.

iv) Πρέπει να χειρίζεστε τα κιάλια με προσοχή. Προστατεύετε τα κιάλια από πτώση, κραδασμούς και προεκρούσεις.

Πα Να Καθαρίσετε Τα Κιάλια, Ακολουθήστε Την

Παράκατω Διαδικασία:

- i) Χρησιμοποιείτε πάντα ένα βαμβάκερο πανί που δεν αφήνει υαυοή ή καθαρές μπατονέτες από βαμβάκι.
- ii) Μην απλώνετε καθαριστικό υγρό (π.χ. καθαριστικό οπτικών φακών του εμπορίου ή οικιακό καθαριστικό για τα τζάκια) απευθείας στο φακό, αλλά σε πανί ή μπατονέτα. Στη συνέχεια, ασκήστε ελαφριά πίεση, για να απομακρύνετε τα ξένα σωματίδια με απαλές, κυκλικές κινήσεις.
- iii) Προειδοποίηση: Οι κινήσεις πρέπει να είναι πάντα προεκτικές. Εάν ασκήσετε υπερβολική πίεση κατά τον καθαρισμό των φακών, μπορεί να προκληθεί ζημιά στους φακούς και να αυξηθεί ο κίνδυνος τριβής της επιφάνειας των φακών, με αποτέλεσμα να προκληθούν μόνιμες χαράξεις.
- iiii) Μετά τον καθαρισμό, πάρτε μια ανάσα και εκτενήστε πάνω στους φακούς, ώστε να καλυφθούν με υδρατμούς. Πριν εξηστίσει η υγρασία, υλοτήστε προεκτικά την επιφάνεια των φακών με ένα καθαρό βαμβάκερο πανί.

P R T

1) Ajustar Para Encaixar - Distância Interpupilar

A distância entre os olhos é conhecida como a distância interpupilar ou DIP.

- i) Coloque os binóculos ao nível dos olhos segurando cada cilindro firmemente.
- ii) Junte os cilindros ou separe-os até que os dois círculos se misturem num só.

2) Focagem

- i) Defina o Botão Regulador de Dioptrias (A) para a posição zero.
 - ii) Observe um objeto, através dos binóculos, a pelo menos 30 m/100 pés de distância.
 - iii) Observando apenas através do seu olho esquerdo rode o Botão de Focagem Central (B) até que o objeto que está a visualizar com o seu olho esquerdo esteja nítido e bem definido.
 - iv) Uma vez terminado, observando apenas através do seu olho direito rode o Botão Regulador de Dioptrias até que o objeto que está a visualizar através do seu olho direito esteja nítido e bem definido também.
 - v) Uma vez definido, pode simplesmente utilizar o Botão de Focagem Central para visualizar objetos ao perto e ao longe com nitidez.
- NB: Nunca olhe directamente para a luz do sol ou luzes brilhantes, pois pode danificar os olhos.

Utilizadores De Óculos

Para obter melhores resultados, se utilizar óculos, dobre os Protectores Oculares (C) de borracha dos binóculos. Siga os passos 1 e 2 com os seus óculos contra os Protectores Oculares de borracha.

Cuidado E Limpeza

- i) Mantenha as lentes dos binóculos limpas e sem humidade ou sujidade.
- ii) Quando não estiverem em utilização, não exponha os seus binóculos à luz solar directa durante longos períodos de tempo (p. ex. no tablier do carro).
- iii) Guarde os binóculos num local fresco e seco. Guarde sempre os binóculos na bolsa de transporte, com os protectores oculares de borracha na posição "para cima".
- iv) Manuseie com cuidado. Não deixe cair, nem agite, embata ou sacuda os seus binóculos.

Para Limpar Os Binóculos, Siga Estes Passos:

- i) Utilize sempre um pano de algodão sem fios ou um cotonete de algodão limpo.
- ii) Não aplique líquido de limpeza (p.ex., um agente de limpeza comercial de lentes ópticas ou limpa vidros doméstico) directamente na lente, em vez disso aplique a solução num pano ou cotonete. Em seguida, aplique uma leve pressão para remover substâncias estranhas com movimentos circulares suaves. Aviso: Tenha sempre um manuseamento cuidado. Se utilizar demasiada pressão ao limpar as lentes pode danificá-las e aumentar a possibilidade de partículas abrasivas causarem riscos permanentes na superfície das lentes.
- iii) Uma vez limpas, deveje as lentes para aplicar vapor. Antes da humidade se evaporar,afeje o lençol suavemente a superfície da lente com um pano de algodão limpo.

R U S

1) Персональная Регуировка - Межзрачковое Расстояние

- Расстояние между глазами называется межзрачковым расстоянием.
- i) Крепко возьмитесь за обе части корпуса бинокля и поднесите его к глазам.
 - ii) Сведите или разведите тубусы бинокля так, чтобы изображение в обоих окулярах совместилось в единое целое.

2) Фокусировка

- i) Установите регулятор диоптрийной настройки (A) в нулевое положение.
- ii) Посмотрите в бинокль на объект, расположенный на расстоянии не менее 30 м.
- iii) Закройте правый глаз и вращайте центральный регулятор фокусировки (B), пока не получите четкое изображение.
- iv) Затем закройте левый глаз и вращайте регулятор диоптрийной настройки, пока также не получите четкое изображение.

v) После этого регулируйте четкость отображения объектов, расположенных далеко и вблизи, можно с помощью центрального регулятора фокусировки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Никогда не смотрите непосредственно на солнце или на яркие источники света, иначе можно повредить глаза.

Если Вы Носите Очки

Если вы носите очки, рекомендуется завернуть резиновые наглазники тубуса (C). Выполните действия 1 и 2, поднеся окуляры к завернутым наглазникам вплотную к стеклам очков.

Хранение И Уход

- i) Следите за чистой линз бинокля. На них не должно быть грязи и влаги.
- ii) Не оставляйте бинокль надолго под прямыми солнечными лучами (например, на приборной панели автомобиля).
- iii) Храните бинокль в сухом прохладном месте. Всегда храните бинокль в футляре, развернув при этом наглазники.
- iv) Обращайтесь с биноклем аккуратно. Не роняйте, не ударяйте и не трясите бинокль.

Порядок Чистки Бинокля:

- i) Для чистки используйте только безворсовую хлопковую ткань или чистящие ватные палочки.
- ii) Запрещается наносить чистящие жидкости (например, дустерные средства для чистки оптических линз или бытовые средства для чистки окон) непосредственно на линзы. Их необходимо наносить на ткань или на ватную палочку. Затем с помощью мягких круговых движений удаляете с оптических поверхностей грязь, легко прижимая ткань или палочку.
- iii) Внимание! Не прижимайте сильно ткань или ватные палочки к оптической поверхности. Чрезмерный прижим при удалении с линз загрязнений может привести к повреждениям линз и увеличивать риск образования на поверхности линз абразивной пыли. Образовавшиеся царапины удалить уже не удастся.
- iiii) После чистки подышите на линзу, чтобы она запотела. Не давая влаге испариться, мягко протрите поверхность линзы чистой хлопковой тканью.

S W E

Bruksanvisning

1) Justering - Pupilldistans

Avståndet mellan ögonen kallas pupilldistans.

- i) Håll kikaren stadigt mot dina ögon.
- ii) Dra cylindrarna mot eller ifrån varandra tills de två synfältangränsarna blir till en.

2) Fokusering

- i) Ställ dioptrierknappen (A) i nolläge.
- ii) Titta på ett objekt genom kikaren som ligger på minst 30 m. avstånd.
- iii) Titta endast med vänster öga och rotera denterfokusknappen (B) tills objektet som du tittar på med ena ögat är skarpt och tydligt.
- iv) När detta är gjort, titta endast med höger öga och rotera dioptrierknappen tills objektet som du tittar på med ena ögat också är skarpt och tydligt.
- v) När inställningen är klar behöver du endast använda centerfokusknappen för att titta på objekt som ligger båda nära och långt borta.
- vi) Obs: Titta aldrig direkt mot solen eller mot starka ljus eftersom dina ögon kan skadas.

Glasögonbärare

Vik ned kikarens gummiögonmusslor (C) om du bär glasögon för att uppnå bästa resultat. Följ steg 1 och 2 med dina glasögon mot gummiokuporna.

Skötsel Och Rengöring

- i) Håll kikarens linsor rena och fria från fukt och smuts.
- ii) När du inte använder kikaren, utsätt den inte för direkt solljus under lång tid (t.ex. din bil instrumentbräda).
- iii) Förvara din kikare på en sval och torr plats. Förvara den alltid i sin bärväska, med gummiögonmusslorna i uppfällning.
- iv) Hantera der försiktigt. Du får inte tappa, skaka eller stöta till din kikare.

Så Här Rengör Din Kikare:

- i) Använd alltid en luddfri bomullstrasa eller ren bomullstuss.
- ii) Använd inte rengöringsmedel (t.ex. kommersiell optisk linsrengörare eller fönsterrengöringsmedel) direkt på linsen utan applicera lösningen på en trasa eller bomullstuss. Avlägsna smutsen med lätta cirkulära rörelser.
- iii) Varning: Använd alltid en lätt beröring. Alltför stort tryck när du rengör smutsiga linsor kan skada linsorna och öka risken för att man grider in små sandkorn i linsytan och skadar den permanent.
- iiii) När linserna är rena, ändas på dem för att skapa ånga och polera linsytan försiktigt med en ren bomullstrasa innan ångan avdunstar.